TRISAGIO

QUEN

CARCARARAG

(EN ILOCANO)

POR

D. JUSTO CLAUDIO FOJAS

PRESBITERO

CON LICENCIAS.

MALABÓN

TIPO-LITOG. DEL ASILO DE HUÉRFANOS
de Ntra. Sra. de Consolación
1897







TRISAGIO

QUEN

CARCARARAG

(EN ILOCANO)

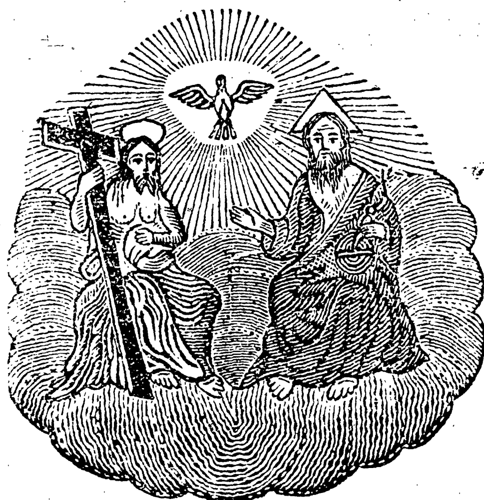
POR

D. JUSTO CLAUDIO FOJAS
PRESBITERO

CON LICENCIAS

MALABÓN

TIPO-LITOG. DEL ASILO DE HUÉRFANOS
de Ntra. Sra. de Consolación
1897





PANAGLUALO

ITI TRISAGIO TI

SANTÍSIMA TRINIDAD.

Iti nagan ti Ama, Anac quen Espíritu Santo. Amén.

℣.—Luctam, Apo, daguitoy bibig co.

℟.—Quet iparangarang toy ngioat co ti pacaidayaoam.

℣.—Badangan nac coma, Apo.

℟.—Darasen nac coma nga tulongan.

℣.—Daydayaoen ti Ama, Anac quen Espíritu Santo.

℟.—Agnanayon....

Alleluya.

Umona nğa paset.

Santo Dios, Santo á napigsa, Santo á di matay, caasianna cami.

Amami etc....

Maminsiam á cona toy:

℣.—Daydayaoenda ca agyamancam Quenca nğa agnanayon, ¡oh Santísima Trinidad!

℟.—Santo, Santo, Santo, Dios quen Apo daguiti bileg, sipupunno ti amin á dagá iti pacaidayaoam.

Inton malpas ti maminsiam á casta, conanto:

℣.—Gloria iti Ama,
Gloria iti Anac,
Gloria iti Espíritu Santo.

℟.—Agnanayon aoan ingga na.

Maicodua quen maicatlo nğa paset.

Santo Dios, Santo á napigsa ..

Cas met la iti umona nğa paset, sa isurunonto daytoy.

ANTIFONA

¡Oh Dios Ama, nĝa aoan nagtaudam! ¡Oh Dios Anac á bugbugtong! ¡Oh Dios Espíritu Santo, á mangliolioa! iti amin á puso quen nĝioat mi ipaduyacyac quen daydayaoenmi ti Santa quen di agsisina nĝa Trinidad: daydayaoenda ca nĝa agnanayon.

℣.—Cablaaoantay iti Ama, Anac quen Espíritu Santo.

℟.—Daydayaoen quen irimbaotay ida nĝa agnanayon.

Cumararag tayo.

¡Oh Mannacabalinamin quen agnanayon á Dios! nĝa impalubosmo cadaguiti adipen mo ti pananĝammo iti dayag ti agnanayon á Trinidad, maipoon iti pananĝiparanĝarang iti pudno nĝa Pammati: daoatenmi nĝa, iti bileg daytoy, cancanayon cam á maiadayó coma cadaguiti

amin á paguel. Gapo quen Apo mi á Jesucristo.

℣.—Sapay coma ta casta.

¡Oh napateg á Santísima Trinidad! ispalen, igaga quen paquirdennacam coma.

HIMNO.

¡Oh Trinidad Santísima!
no agbannaoag iti agsapa,
sangcatimpuyog ti Parsua
nğa agdaydayao agruchab Quenca.
No matoonmi ti init á nabara
daytoy manen ipalaguipna
ti panangitangad mi iti matá
tapno incam agdaydayao Quenca.
No lumnequen á cas aguinaná
daguiti met bibbituen quen planeta
aoisenda cam amin á rumegta
nğa agdaydayao la, Apo, Quenca.
Daguiti pay nadumaduma,
todo, sipnğet, anğin á napigsa
isoda amin cadacami conconada:
daydayaoen iti Trinidad Santísima.

Daydayaoen nğa agnanayon iti Ama, Anac quen Espíritu Santo.

GOZOS

ITI SANTÍSIMA TRINIDAD.

—(*)—

Oh maymaysa la nğa Dios Apo,
á tal-lo á Personas cayo.
Ángeles quen Serafines
canada: Santo, Santo, Santo.

Ita dayag nğa aoan ingga na
quen quinatal-loyo á Persona
umararaocami nğa siinanama
tapno basol mi ti mapacaoan coma:
dayta nğa caasi ioarnacco
cadaguitoy daydayaoen á saó.
Angeles quen Serafines...

¡Oh Trinidad á daydayaoen!
á pagubbogan ti isoamin,
á mangted cadacam iti nalaing
ipaaymo cad ala ta caasim:
gupdem coma ita dungnğo
daguitoy rigat mi nğa adó.
Angeles quen Serafines...

Toy *Trisagio* nğa insurat
ni naregta nğa Isaias
nanğegna á pinagramrambac
daguiti nailanğitan á *Gerarquías,*

tapno aramidentay met á tattao
á pangdaydayaotay iti Dios Apo.
Angeles quen Serafines...

Naisungsong sadi Gloria
daytoy nasamit á canta,
patguen met unay ti Iglesia
ta ti infierno passiaenna:
itoy á panangdayao mainumo
á buyogantay met iti puso.
Angeles quen Serafines...

Iti pettat á patay quen sal-it
maigaga laeng, mailiclic
ti aglualo nğa sipapasnec
itoy *Trisagio* á napateg:
iso ti nabileg á calasag tayo
cadaguiti paguel á nacaro.
Angeles quen Serafines...

Toy *Trisagio* cas bul-lalayao,
pacdaar ti talna nğa nasinao
ditoy manglioenglioeng á taáo
daguiti peggad á nacaalaliao:
amin cadaguitoy ilisina tayto
ti nailanğitan á dungnğo.
Angeles quen Serafines...

Dagós á panaoan ti sairo
iti aglualo itoy *Trisagio*
ta calasag á naiparungbo
nğa inted ti Dios cadatayo:

iso met ti pamarucma tayo
cadaguiti ranggas á mañgiculbo.
Angeles quen Serafines...

¡Oh Dios á napigsa quen di matay!
Apo, agtalecac ita pannaranay
nga ita dennam á sidadarisay
agcancantaacto á di agsarday
igaganac met coma á iadayó
cadaguiti paguel á dumocó.
Angeles quen Serafines
conada: Santo, Santo, Santo.

Daydayaoen nga agnanayon iti Ama, Anac quen Dios Espíritu Santo.

PANAGCAMMATALEC

ITI NA DIOSAN Á PUSO NI JESÚS, Á AGBUGBUGSOT.—PAÑGIDAODAOAT CADAGUITI NARUAY Á MATAY ITI INALDAO.

Umona nga panguep toy á Devoción: Pagdaydayao iti napateg unay á Puso ni Jesús, á nagsagaba cadaguiti tooc á nasaem gapo cadatayo, bayat ti caadda na nga sibibiag idi ditoy dagá, ngem nangrona idi minuyongan á *huerto de olivas*

quen idi met *cruz* á nacailansaan na.

Maicadua: Gapo cadaguiti caicarian daydi napaot á panagbugsot ni Apo tay á Jesucristo, pangragpat iti caasi ti Dios tapno naimbag ti ipapatay daguiti oaló polo ribo ñgata ñga agbugsot quen matay iti inaldao.

CARARAG

ITI PUSO NI JESÚS ÑGA ABUGBUGSOT QUEN PAÑGIDAODAOAT CADAGUITI NÁRUAY Á TAO Á MATAY ITI INALDAO.

¡Oh Manangngaasi unay á Jesús, á sumgued ta ayat mo cadaguiti cararua! daoatec Quenca ñga, maipoon idi panagbugsot ta napateg unay á Pusom quen daguiti met ladladiñgit ni nadalos unay á Inam, dalosam coma, Apo, ita Daram amin á managbasol ditoy dagá ñga agbugbugsot quen matay met itoy ñga aldao. Amén.

Oh Puso ni Jesús ñga agbugbug-

sot, caasiam cad, Apo, daguiti agngõyngõy-á.

Sangagasot nĝa aldao á Indulgencia ti lacámen, tungal lualoen toy á Cararag, *quen Indulgencia Plenaria iti binulan, no agconfesar quen agcomulgar ti tao, quen mamitlo nĝa lualoen toy iti inaldao quen sabali-sabali nĝa horas ti panangluato.*

Mabalin á ipaay daguitoy á Indulgencias cadaguiti cararua sadi Purgatorio.

(Pio IX.—decreto—2 de Febrero 1850.)

PANANĜARAMID.

Daytoy ababá nĝa Cararag lualoen iti mamit-lo iti inaldao, oenno uray maminsan iti bigat casta met iti malem quet inayon daguitoy á panĝaoag:

¡Oh naasi nĝa puso ni Apo mi á Santa María, icacaasina cam cadi!

¡Oh San José, catalec iti naimbag á ipapatay, icacaasina cam cadi!

¡Oh San Miguel Arcángel, icacaasina cam cadi!

¡Oh Angeles, á casigod mi quen sa Santos, á catalec co, icacaasida cam cadi!

¡Oh Angeles, á nangliolioa quen Jesucristo idi panagbugsot na icacaasida cam cadi!

Daquiti di macaammo á agbasa, mabalinda ti aglualo, iti inaldao, maipanguep itoy, iti maysa ñga Amami... quen Ave—María...

PANUNOTEN DAGUITOY Á PUDNO:

Inaldao á matay ti oaló poló, agsiam á polo ribo ñga tattao...! Tunggal bulan tal-lo lacsa...! Tunggal taoen tal-lo polo quet innem á lacsa.... ...¡Ay! iti daytoy macapaquigtot á bilang, mano ñgata daguiti adda ñga sibasol iti nadagsen!!!

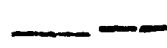
Ditoy lubong matay ti *oalo polo ribo ñga tattao* itoy ñga oldao! quet mangruguidan iti agnanayon a namáy, oeuno aoan pada quen ingga na ñga quinadacsanggasat.....!

Dinto mabayag á mauray ti batáng mo!...... Panunotem á naimbag, quet, icacaasim ida tapno icacaasida canto met no agbugsotca.

Icacaasim daguiti agbugbugsot ta cacabsat mo ida quen Jesucristo, na-

labit á dadduma cadaguita pagayam, cabaguiam oenno nacautañgam iti naimbag á naquem. Tapno mailisida iti infierno, ñga tooc ñga aoan pada quen ingga na, isona la ñga masapolda *ti naimbag á panagconfesar oenno naisnec unay á panagbabaoi*. (Acto de verdadera contrición).

PANAGBABAOI
CADAGUITI BASBASOL, CAS INSURAT NI SAN FRANCISCO JAVIER.



Dios co, saan á ti incarin
á gloria ñga natalingenngen
ti macatignay itoy naquem
tapno *in Ca coma ayaten:*
Saan met á ti buteng co
iti nacaalalinguec á Infierno
ti manggutogot itoy puso
tapno *babaoiec daguiti basbasol co:*
Ñgem ti pudno á pacatingnayac
ñga agcudi, Dios co, ita Dayag,
saan á sabali *dayta la Aydt,*
á gapo quencuana naparsuaac.
Aggasugas, Apo, toy pusoc
ñga *agayat Quenca* sidadalos
ta buybuyaen Ca ñga sibibissayot
ita nacababain quen natooc á Cruz.

Oen, Dios co, *ayayaten Ca*
uray aoán ania la coma
ñga incarim á pañguñguna
quen pangdusam á nacadidigra.
Oen *ayayaten Ca unay, Dios co,*
iti narayray quen pudno,
ñgem daoatec met á ipaaymo
ta nabileg á pannaranay mo.

CARARAG
QUEN APO DIOS NO MABIGATAN DA TAO.

Oh Dios co, agyamanac
cadaguiti parabor mo caniac,
nangrona unay natenñgac
daytoy baro manen á bigat.
Quenca idatonco amin
aramid, saoc, paquinaquem:
isicatco á diacto agbasolen
no tuloñgan nac ta caasim.

PAGDAYDAYAO
QUEN APO SANTA MARÍA.

Oh Princesa, ñga natanóc
Virgen ñga inguet dalós,
daydayaoenmi ta silnog
ta iti dayta ñga quinalibnos
maragsacan pay ti Dios.
Toy biag, cararua queń pusoc
Quenca idatonco ida á situtuloc,

quet igaganac coma iti rungsot
daguiti sairo nğa manğituggod,
ta nalaos da nğa nagdangcoc

Iti Angel á Casigod.

Oh Angel ti Dios, á napusgan
á manğisuro caniac, manğayoan
panagcudic quenca toy ulitan;
di nac cama ituloc á mailaoán
iti ania man á pacadacsan.

No pumanao tao iti balay.

Oh Dios co, iturong nac coma
ita saclang mo á nanğina;
di coma umaddang daguitoy saca
no di iti panagtungpal da Quenca.

No sumrec tao iti Simbaan.

Pagrucbaban ca, ¡oh Apoc á Jesucristo! ditoy quen iti isoamin á simbaan ditoy dagá, quet daydayaenna Ca toy cararuac, ta gapo iti Santa nğa Cruz, sinubbotmo toy lubong.

CARARAG
NO MANGRUGUI TI SANTA NĞA MISA.

¡Oh Dios nğa Agnanayon quen Ma-

nagayat! sipapacurangãc quen sidadalos toy pusoc á mangĩdaton Quenca itoy *Santa nga Misa*, á pagyaman co cadaguiti parabor á impaaymo á sicacaasi cadacam á parsuam, pagsupapac cadaguiti basbasol quen pangtulong co met cadaguiti cararua sadi Purgatorio. Pangĩdaoat co met, Apo, iti panagtalinaed coma ngã agnanayon daguiti nasingpet iti nadalos á dalan á surotenda, quen tapno agbabaoicam coma ngã managbasol; idianmi coman ti nadangques á panagbiag, mataycamto coma ngã sigagracia, quet maicaricamto met coma ngã dumanon ita aoan ingga na ngã Gloria á yan mo. Amén.

Lualoen ti santo Rosario oenno pampanunoten daguiti tooc á sinagaba ni Apo tay á Jesucristo á nanubbot cadatayo. Mabalin met á daguiti ladladingĩt ni apo tay á Santa Maria ti pampanunoten

CARARAG

NO ITAYAG TI SACERDOTE ITI SAGRADA HOSTIA.

¡Oh na Diosan á Bagui ni Apo mi á Jesucristo! sipapacurangñac á mangdaydayao Queca, á maidaton tapno dacam á tattao mabalinmi ti maisalacam no babaoienmi daguiti basbasol mi, ta maipoon cadaguitoy, caicarianmi la ti madusa, ngem yata quinayatmo ti nagtotóoc gapo cadacami, sandianna cam coma, Apo, nga agdaoat iti caasi cadacam ti Dios Ama nga Agnanayon.

CARARAG

NO MAITÁYAG TI CÁDIZ

¡Oh napateg unay á Dára ni Apo mi á Jesucristo! nagparucpoc idi adda iti Cruz á silalansa ti Naayat unay á nagtotooc gapo caniac, ipaaymo çadi á madalosan toy nacacaasi nga

cararuac tapno mairanodacto met iti nasamit á Gloria nğa agnanayon.

Itoloy met la ti lualo oenno Pampauunot...

Inton rumuar tao iti simbaan lualoen met toy sumaruno á

CARARAG

Dica ipalubos, Apo á caano man umadayóac Quenca: tacunaynayem la coma daguiti aramidec tapno maipaay da amin á pagdaydayao co Quenca quen pagtungpal co ita napateg ùnay á Naquem mo, Apo, ta, nupay no pamanaoac ditoy, saan á sumina Quenca toy cararuac.

CARARAG
QUEN GLORIOSO SAN MIGUEL ARCANGEL.

¡Oh glorioso San Miguel!
ilisina cam cad iti paguel
á in cadacam panğidaguel
ti Cabusor á inguet daoel

yata ti Dios inna ca tinuding
á saluad mi á tumacling.
Narimbao ca šadi langit
á palungo daguiti Angeles
sica met daydi namatalgued
iti Pammati á napateg:
pinacmermo nga siingel
daguidi nacuspag nga agmamael

Ilisina cam cad iti paguel,
natanóc nga apo San Miguel.

Ni Lucifer á mangituggod
cadaguiti asino man á cristianos
aoan ti mabalin na á pulos
ita bileg mo, apo, á nalaos,
anansata incam dumeldel
ita naasi á panangiaguél.

Ilisina cam cad iti paguel....

Ti Dios impatona ca met
á saluad manariquedqued
iti Iglesia, tapno maparmec
daguiti nainfiernoan á daques:
dayta napigsa nga mabael
ibunannagmi á pagpanacquel.

Ilisina cam cad iti paguel...

Inton aldao á pannacaocom
inda canto coma ibungabong
á mangted cadacam iti tulong
quen sacnib á naalinganong,

iti casta dicamto la madadael
cadaguiti cabusor á nadaoel.

Ilisina cam cad iti paguel...

Inton paglalasinenyo ti tao
á umaoat iti pananacaipato
itinto coma canaoan ti Dios Apo
ti itdem á pagsaadan minto:
daguiti sairo nğa umatibelbel
didanto là coma bumael.

Ilisina cam cad iti paguel...

Daguiti amin nğa agsagaba
iti tooc uray nadumaduma
tulong mo cad ti maricnada
no nasgued ti pammati da
ita pananğibabaet á dacquel
tapno dida mairubo, maidaguel.

Ilisina cam cad iti paguel...

Ita quen inton ipapatay mi,
no umapay ti peggad mi
dina cam cad la ical-laiqui
ita napateg á panangnğaasi:
sicā ti saranay á natibquer
ta naitalugading ca á sanğuir

Ilisina cam cad iti paguel...

Daguiti arari agdatonda quenca.
ta aramid unay á naimna
ti paaclon quen paigaga
ita bileg á nagpaiduma,

aoan la ti duadua, pacmerem
ti sairo n̄ga man̄girurumen.

Ilisina cam cad iti paguel...

Iti rabii man quen aldao
daoatenmi n̄ga siarárao
ta caasim á di masáao,
¡oh San Miguel á madaydayao!
yata ti Dios innaca intuding
á saluad mi quen taclin

Ilisina cam cad iti paguel,
natanóc n̄ga apo San Miguel.

¡Oh Dios á manacabalin amin quen aoan tungpal mo! á maipoon ita aoan pada n̄ga sirib mo, pinilim á príncipe ti Santa Iglesiam ni naglo-riaan á San Miguel Arcángel, á tal-gued mi n̄ga tattao: ipalubosmo coma, Apo, ti macapabileg á tulong na ca-dacami tapno maicari cam coma n̄ga maicanaoa cadaguiti amin á cabusor mi quet mairanodcamto met coma ita nadayag á Gloria. Igapom quen Apo mi á Jesucristo á maquipagari Quenca n̄ga agnanayon. Amén.

Maipon iti panangibabaet ni San Rafael Arcángel:

CARARAG

¡Oh Dios! á intedmo quen Tobías, nga adipen mo á cadua na iti dalan ni *San Rafael Arcángel*, ipaaymo cad met cadacam, Apo, nga ti aluad quen panangayoan na saranayenna cam met nga agnanayon quen lacámenminto á di agsarday coma ti nailangitan á tulong na, Gapo quen Apomi á Jesucristo á nanubbot cadacami. Amén.

ITI PANANGIBABAET NI SAN GABRIEL ARCÁNGEL.

¡Oh Dios quet Apo mi! á cadaguiti naruay á Ángeles, pinilim ni *Arcángel San Gabriel* á nangipacada idi naidaclan á *misterio* ti itatáo ti Bugbugtong á Anac mo iti nadalos unay á tian ni Virgen María

iti aramid ti Espíritu Santo: ipaaymo coma nga sicacaasi á dacam á mangdaydayao iti pannacarambac na ditoy dagá, lacamenminto coma sadi langit ti bunga daguiti pannaranay na cadacami. Sica nga ari quen sicacaysa iti Espíritu Santo nga agnanayon. Amén.

CARARAG
Á PANGICACAASI CADAGUITI CARARUA SADI PURGATORIO.

¡Oh casasamitan á Jesús! sirurucrucbabac cadaguita sacsacam nga agdaydayao quen pacacaasi Quenca ta, maipoon cadaguiti naruay á tooc á sinagabam idiay Calvario quen gapo met cadaguiti ladladingit ni nasungdo unay á Inam, aonem coma, Apo, daguiti Cararua sadi Purgatorio cadaguiti tooc á sagabaenda, quet alaem coma idan, Apo, á lumacám iti ragsac quen aoan pada na nga

guinádoa dita Gloria. Sapay coma ta casta.

Pampanunoten daguiti nagpaiduma á tooc á sagabaen daguiti Cararua sadi Purgatorio, quet daoaten quen Apo tay á Jesucristo á silalansa ti cayat á ragpaten quen iti met pannacabangár daguiti Cararua.

Assaug oenno Arararao daguiti Cararua sadi Purgatorio.

¡Ay! cristianos, imdenğanyo
daguitoy asasug mi cadacayo.
Icacaasitay ala, cristiano.
daguiti adda sadi Purgatorio.

¡Amanğan saem á tooc
ti sagabaen ditoy á lasód!
sacsaca quen imima sipaparaot
cadaguiti caoar inguet bantot:
isnecyo cad ala ta caasi yo
ta idaodaoatda cam iti Dios Apo.
Icacaasitay ala, cristiano...

Daguiti tooc dita nğa biag
adayô da unay á pumadpad
iti naiduma ditoy á rigat
quet cas dinto la ida malasat;

guguranda cam iti napalalo
nga cas la balitoc á pimpolo.
Icacaasitay ala, cristiano...

Maysa á rissic ti beggang
iti apoy ditoy á manguram
no dita dagá umanay coman
á mangrunao mamimpinsan,
daytoy unay ti pacapnecanyo
iti pudot ditoy a inguet caro.
Icacaasitay ala, cristiano...

Idi addaao pay dita dagá
quinamauyong co ti naiduma
ta diac laeng immaripapá
iti pudot ditoy nga awan pada:
adayo idi á impagaropco
á castoy quet daytoy á disso.
Icacaasitay ala, cristiano....

Sumangcangrona nga tooc
á cas la itay mamagpolcoc
ti di pannacaquita iti libnos
ti rupa ti Apo tayo a Dios:
rigat unay daytoy á nacaro
á cas met la iti infierno.
Icacaasitay ala, cristiano...

¡Oh ama, nga nagpútot
itoy anac mo á pinatáod!
¿dica man aya magutogot
á mangbangár cadaguitoy tooc?

ita unay ti pannacasapol co
cadaguiti ayat quen dungngo.
Icacaasitay ala, cristiano...

¡Oh ina! nga nanapsappuyot
itoy bungam sipod idi sicog,
ipaaymo coma ala ita ngarod
daydi ayat mo á nasilnog:
ina, urayec ita sungdo
ti tulong mo itoy rigat co.
Icacaasitay ala, cristiano...

Sicá met nga inanac,
á iti dungngo naguibosac
itan ta adda ac itoy rigat
¿inca ngata caniacon malipat?
no bayan nac, sica ti pudno
á caulpitan daguiti tattao.
Icacaasitay ala, cristiano...

Anac co, laglaguipem comá
daydi nasalucag á regtá
á panangayayoan co quenca
sipod pay idi maladaga ca:
¿lipat quen panaguindidiammo
ti pagsupapac mo aya, anac co?
Icacaasitay ala, cristiano...

No taguilipat ti aramidem
quet bayan nac á sireremrem
itoy tooc á nadaguinsen
mariroca unay quet patiem

ta nasquen ñga annong mo
á icacaasina cam á dacquel mo.
Icacaasitay ala, cristianos...

Dacay met á nasalucag
á dumidinna idi caniac
diyo ñgata maal-liñgag
¿daguitoy asasog á naoadoad?
¡ay! ala coma cadi itdenyo
ti dacquel á itulongyo.
Icacaasitay ala, cristianos...

¡Oh nadñgó á pagayam!
in ca met unay aoagan
ta daydi ayat á capatgan
dica pay met la coma bayán:
iti rigat iso ti napaypayso
á pacapnecan ayat á pudno.
Icacaasitay ala, cristiano...

Panangpacaoan iti ranggas,
misa quen aramid á naimbag
nabileg da amin á mañgoasoas
cadaguitoy caoar á nangpatapat,
anansata coma ala ida ipaayyo
tapno mabaoásan tooc mi á nacaro.
Icacaasitay ala, cristiano...

Ni San Miguel á principe
ipatalguedna unay cadacami
ñga guináoa ti lacámenmi
ous maitimbeng iti caasi

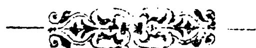
daguiti naayat á tattao
á puspuso da ti nasungdo.
Icacaasitay ala, cristiano...

Iti magnipaay tulong na
cadaguitoy rigat á masagaba
agsubsubalitcamto quencuana
sibibiag pay quen inton patay na:
pannacaocom nanto ti di nacaro
ta idadaoatminto iti Dios Apo.
Icaçaasitay ala, cristiano...

Yata ammoyo amin unay
nga aoan asinonto á macagaoay
iti di malisian á bileg ni patay,
asi ta puso yo cad ti matignay:
no addanto pacabangáran yo,
di duaduaen, yamanenyonto.
Icacaasitay ala, cristiano

¡Ay! cristianos, imdenganyo
daguitoy arararao mi cadacayo.
Icacaasitay ala, cristianos
cadaguiti adda sadi Purgatorio.

Requiescant in pace. Amen



CARARAG

ITI SAGRADA FAMILIA.

¡Oh Jesús, naayat unay á nangisalacan cadacami! nga idinto ta bimmabáca sadi langit á umay manglaoag itoy lubong iti panangisurom quen panagpatulad mo, quinayatmo ti adadda nga nagtaéng iti panagbiag mo idi nanumo nga balay sadi Nazaret, situtulnog quen siannugot cada María Santísima quen San José, quet casta unay ti panangpadaeg mo iti daydi á balay tapno isó ti pagolidanan amin daguiti cristianos: aoatem coma á sicacaasi toy guimong mi á maidaton amin ita Quenca. Saluadem, saranayem coma, Apo, quet pasingquedam met coma quencuana ti nasantoan á panagbuteng Quenca casta met ti talna quen timpuyog ti nadalos á panagayanayat daguiti cristianos tapno agbalin á umasping

iti na Diosan á olidan á iso ti Guimong yo; quet dacam amin maragpatmi met coma ti agnanayon á gasat.

¡Oh naayat unay á María, Ina ni Jesucristo quen Ina mi met! maipoon ita ayat quen caasim, aramidem coma nga ni Jesús ipaayna nga aoaten toy panagdaton mi quet iannugot na met coma daguiti parabor quen pammagasat na.

¡Oh José! nasantoan á saluad idi da Jesús quen María ita nabileg á panangibabaet mo tulonganna cam coma, apo, cadaguiti amin á pacaducotan daguiti cararua quen baguí mí, tapno iti pannacaibuyog mi cadacay quen María Santísima, iso á pangilabasam coma cadaguiti ununnoy mi á idatagmo quen Jesús, mabalinminto ti agnanayon unay agdaydayao quen agyaman dita Gloria. Sapay coma ta casta.

Jesús, María quen José, silaoan, saranayen quen ispalenda cami. Amén.

CARARAG
QUEN GLORIOSO SAN ROQUE.

Oh San Roque, á catalecmi,
idaodaoatanna cam ala cadi
iti Dios Apo á Manangngãaasi
yata inda ca amin pinili
A taclinan pangĩasuganmi
cadaguiti umapay á paguel mi
quet incamto la, Apo, mailisi
iti pagdacsan ti cararua quen bagui.

¡¡Sapay coma!!

Justo Claudio Fojas
Presbítero.